



Silvesterkonzert

**Masabane Cecilia
Rangwanasha**

**Gürzenich-Orchester Köln
Elim Chan**

Mittwoch, 31. Dezember | 18:00

Die Mitarbeitenden der KölnMusik, das Gürzenich-Orchester Köln sowie die Künstler:innen des heutigen Konzerts wünschen Ihnen ein glückliches und erfolgreiches neues Jahr!

Silvesterkonzert

»Von London nach New York«

**Masabane Cecilia
Rangwanasha** Sopran

**Gürzenich-Orchester Köln
Elim Chan** Dirigentin

Mittwoch, 31. Dezember | 18:00

Pause gegen 18:30
Ende gegen 19:30

PROGRAMM

Thomas Adès *1971

Hotel Suite from »Powder Her Face« (Suite No. 3) (1995/2018)

- I. Overture
- II. Scene with Song
- III. Wedding March
- IV. Waltz
- V. Finale

Samuel Barber 1910–1981

Knoxville: Summer of 1915 op. 24 (1947)

für Sopran und Orchester

Pause

William Walton 1902–1983

I. Fanfare
II: Scotch Rhapsody
aus: Façade Suite No. 2 (1938)
für Orchester

IV. Tango – Pasodoblé. Lento
aus: Façade Suite No. 1 (1926)
für Orchester

William Walton / Christopher Palmer

VI. The Wind's Tambourine
aus: Façade Suite [No. 3]
für Orchester. Zusammenstellung der Suite
von Christopher Palmer

William Walton

III. Swiss Jodelling Song. Lento
aus: Façade Suite No. 1 (1926)
für Orchester

V. Popular Song

aus: Façade Suite No. 2 (1938)
für Orchester

V. Tarantella, Sevillana

aus: Façade Suite No. 1 (1926)
für Orchester

Leonard Bernstein 1918–1990

»I feel pretty« für Sopran und Orchester
aus: West Side Story (1957)
Musical in zwei Akten. Texte von Stephen Sondheim
Medley für Soli, Chor und Orchester

George Gershwin 1898–1937

Summertime
aus: Porgy and Bess (1935)
Oper für Soli, Chor und Orchester in drei Akten
Libretto von Dubose Heyward und Ira Gershwin

Jerome Kern 1885–1945

Can't Help Lovin' dat man
aus: Show Boat (1927)
Musical in zwei Akten. Libretto von Oscar Hammerstein

DIE GESANGSTEXTE

Samuel Barber

Knoxville: Summer of 1915 op. 24 (1947)

für Sopran und Orchester

Text von James Agee

It has become the time of evening
when people sit on their porches,
rocking gently and talking gently
and watching the street
and the standing up
into their sphere of possession of
the trees,
of birds' hung havens, hangers.
People go by; things go by.
A horse, drawing a buggy, breaking
his hollow iron music on the
asphalt;
a loud auto; a quiet auto;
people in pairs, not in a hurry,
scuffling, switching their weight of
aestival body, talking casually,
the taste hovering over them of
vanilla, strawberry, pasteboard and
starched milk,
the image upon them of lovers and
horsemen, squared with clowns in
hueless amber.

A streetcar raising its iron moan:
stopping, belling and starting;
stertorous; rousing and raising
again its iron increasing moan
and swimming its gold windows
and straw seats on past and past
and past,
the bleak spark crackling and
cursing above it like a small
malignant spirit set to dog its
tracks;
the iron whine rises on rising
speed;
still risen, faints; halts; the faint
stinging bell;
rises again, still fainter, fainter,
lifting, lifts, faints forgone:
forgotten.
Now is the night one blue dew.
Now is the night one blue dew,
my father has drained,
now he has coiled the hose.

Die Abendstunde ist angebrochen,
in der die Leute auf ihren Terrassen
sitzen,
ruhig schaukelnd und ruhig
sprechend,
und dabei die Straße beobachten
und die Bäume, die sich stehend
ihrer Sphäre bemächtigen,
die Vögel in hängenden Nestern.
Menschen und Dinge ziehen
vorbei.
Ein Pferd vor einem Wagen klopft
seine hohle
Eisenmusik auf dem Asphalt;
ein lautes Auto; ein leises Auto;
Menschen paarweise, ohne Eile,
schlurfend, das Gewicht ihrer
Sommerkörper verlagernd,
plaudernd,
der schwebende Geschmack über
ihnen Vanille, Erdbeere, Karton und
angedickte Milch,
das Bild auf ihnen von Liehabern
und Reitern,
mit Clowns in farblosem Bernstein
eingeschlossen.

Eine Straßenbahn erhebt ihr
eisernes Gestöhnen:
haltend, bellend, anfahrend;
röhelnd; ihr eisernes,
anschwellendes Gestöhnen erhebend,
immer wieder,
und ihre goldenen Fenster und
Strohsitze schwimmen vorbei und
vorbei und vorbei,
der blasse Funke knistert und
schimpft darüber wie ein kleiner,
böswilliger Geist, der ihre Spuren
verfolgt;
das eiserne Greinen verstärkt sich
mit dem Tempo;
hält an, verebbt; verstummt; die
schwache stechende Glocke;
schwillet, ebbt, schwächer, stärker,
schwillet, ebbt ab, vermieden:
vergessen.
Jetzt ist die Nacht ein blauer
Morgentau.
Jetzt ist die Nacht ein blauer
Morgentau,
mein Vater hat den Gartenschlauch
entleert
und jetzt zusammengerollt.

Low on the length of lawns,
a frailling of fire who breathes ...
Parents on porches: rock and rock.
From damp strings morning glories
hang their ancient faces.
The dry and exalted noise of the
locusts from all the air at once
enchants my eardrums.
On the rough wet grass of the
backyard my father and mother
have spread quilts.
We all lie there, my mother, my
father, my uncle, my aunt, and I too
am lying there ...
They are not talking much, and the
talk is quiet,
of nothing in particular, of nothing
at all in particular, of nothing at all.
The stars are wide and alive, they
seem each like a smile of great
sweetness, and they seem very
near.

All my people are larger bodies
than mine, ...
with voices gentle and meaningless
like the voice of sleeping birds.
One is an artist, he is living at
home.
One is a musician, she is living at
home.
One is my mother who is good to
me.
One is my father who is good to
me.
By some chance, here they are, all
on this earth;
and who shall ever tell the sorrow
of being on this earth,
lying, on quilts, on the grass, in
a summer evening, among the
sounds of the night.
May God bless my people, my
uncle, my aunt, my mother, my
good father,
oh, remember them kindly in their
time of trouble;
and in the hour of their taking
away.

Tief hinten auf den Rasenflächen,
ein Schwächeln des Feuers, das
atmet ...
Eltern auf Terrassen: schaukeln und
Stein.
Von feuchten Leinen hängen
Prunkwinden ihre uralten Gesichter.
Das trockene, hohe Geräusch
der Heuschrecken aus allen
Luftrichtungen verzaubert meine
Trommelfelle.
Auf dem rauen nassen Gras
hinterm Haus haben mein Vater
und meine Mutter Decken
ausgebreitet.
Wir liegen alle dort, Mutter, Vater,
mein Onkel, meine Tante, auch ich
liege dort ...
Sie sprechen wenig, und das
Gespräch ist ruhig,
es geht um nichts Wichtiges, gar
nichts Wichtiges,
oder gar nichts.
Die Sterne sind weit und lebendig,
sie wirken wie ein sehr süßes
Lächeln, und sie wirken sehr nah.

All meine Leute haben größere
Körper als meiner, ...
Mit sanften Stimmen und
bedeutungslos, wie die Stimmen
schlafender Vögel.
Einer ist Künstler, er lebt zuhause.
Eine ist Musikerin, sie lebt zuhause.
Eine ist meine Mutter, die gut zu
mir ist.
Einer ist mein Vater, der gut zu mir
ist.
Zufällig sind sie alle hier, alle auf
dieser Erde;
und wer sollte jemals die
Traurigkeit dieses Erdendaseins
erzählen,
auf Decken im Gras liegend an
einem Sommerabend,
inmitten der Nachtgeräusche.
Möge Gott meine Menschen
segnen, meinen Onkel, meine
Tante, meine Mutter, meinen guten
Vater,
ach, denke gütig an sie in ihren
schweren Stunden;
und in der Stunde, in der sie
fortgenommen werden.

After a little I am taken in and put
to bed.
Sleep, soft smiling, draws me unto
her:
and those receive me, who quietly
treat me,
as one familiar and well-beloved in
that home:
but will not, no, will not, not now,
not ever;
but will not ever tell me who I am.

Nach einer Weile bringt man mich
drinnen zu Bett.
Schlaf, sanftes Lächeln zieht mich
zu ihr hin:
und jene nehmen mich auf,
behandeln mich leise
als ein bekanntes und geliebtes
Gesicht in diesem Hause: aber mir
nie, niemals, nein, nie, niemals,
aber mir niemals sagen werden,
wer ich bin.

Übersetzung: Alexa Nieschlag

Leonard Bernstein
»I feel pretty« für Sopran und Orchester
aus: West Side Story (1957)
Musical in zwei Akten
Texte von Stephen Sondheim

Maria

I feel pretty,
Oh, so pretty,
I feel pretty and witty and bright,
And I pity
Any girl who isn't me tonight.

I feel charming,
Oh, so charming,
It's alarming how charming I feel,
And so pretty
That I hardly can believe I'm real.

See the pretty girl in that mirror
there,
Who can that attractive girl be?
Such a pretty face,
Such a pretty dress,
Such a pretty smile,
Such a pretty me!

I feel stunning
And entrancing,
Feel like running
and dancing
For joy,
For I'm loved by a pretty wonderful
boy!

Maria

Ich fühle mich hübsch,
ach so hübsch,
ich fühle mich hübsch und witzig
und clever,
und mir tut jedes Mädchen leid,
das heute abend nicht an meiner
Stelle ist.

Ich fühle mich charmant,
ach so charmant,
es ist beunruhigend, wie charmant
ich mich fühle,
und so hübsch,
dass ich kaum glauben kann, dass
ich echt bin.

Siehst du das hübsche Mädchen
dort im Spiegel,
wer kann das attraktive Mädchen
sein?

So ein hübsches Gesicht,
so ein hübsches Kleid,
so ein hübsches Lächeln,
so ein hübsches Ich!
Ich fühle mich umwerfend
und bezaubernd,
mir ist zum Laufen
und Tanzen
vor Glück,
denn ich werde von einem ziemlich
wunderbaren Jungen geliebt!

Rosalia and Consuelo

Have you met my good friend
Maria,
The craziest girl on the block?
You'll know her the minute you
see her,
She's the one who is in an
advanced state of shock.

She thinks she's in love.
She thinks she's in Spain.
She isn't in love,
She's merely insane.

It must be the heat
Or some rare disease,
Or too much to eat
Or maybe it's fleas.

Keep away from her—
Send for Chino!
This is not the Mar—
la we know!

Modest and pure,
Polite and refined,
Well-bred and mature,
And out of her mind!

Maria

I feel pretty,
Oh, so pretty
That the city should give me its key.
A committee
Should be organized to honor me.

I feel dizzy,
I feel sunny,
I feel fizzy and funny and fine,
And so pretty,
Miss America can just resign.

See the pretty girl in that mirror
there!

Rosalia, Consuelo

What mirror where?

Maria

Who can that attractive girl be?

Rosalia and Consuelo

Which? What? Where? Whom?

Rosalia, Consuelo

Kennt ihr meine gute Freundin
Maria,
das verrückteste Mädchen
dieser Straße?
Ihr erkennt sie sofort,
denn sie ist in einem
fortgeschritten Schockzustand.

Sie glaubt, sie ist verliebt.
Sie glaubt, sie ist in Spanien.
Sie ist nicht verliebt,
sie ist einfach nur verrückt.

Es muss die Hitze sein,
oder eine seltene Krankheit,
oder sie hat sich übergessen,
oder vielleicht hat sie Flöhe.

Haltet euch fern von ihr –
Schickt nach Chino!
Das ist nicht die Maria,
die wir kennen!

Bescheiden und rein,
höflich und manierlich,
wohlerzogen und erwachsen,
und völlig verrückt!

Maria

Ich fühle mich hübsch,
ach so hübsch,
dass die Stadt mir ihren Schlüssel
überreichen sollte.
Ein Komitee sollte man
organisieren
zu meinen Ehren.
Ich fühle mich schwindlig,
und sonnig,
und sprudelnd und seltsam und
wohl,
und so hübsch,
dass Miss America gleich
einpacken kann.
Siehst du das hübsche Mädchen
dort im Spiegel!

Rosalia, Consuelo

Welcher Spiegel, wo?

Maria

Wer kann das attraktive Mädchen
sein?

Rosalia und Consuelo

Welches? Was? Wo? Wer?

Maria

Such a pretty face,
Such a pretty dress,
Such a pretty smile,
Such a pretty me!

Maria

So ein hübsches Gesicht,
so ein hübsches Kleid,
so ein hübsches Lächeln,
so ein hübsches Ich!

All

I feel stunning
And entrancing,
Feel like running and dancing
for joy,
For I'm loved
By a pretty wonderful boy!

Alle

Ich fühle mich umwerfend
und bezaubernd,
mir ist zum Laufen und Tanzen
vor Glück,
denn ich werde von einem
ziemlich wunderbaren Jungen
geliebt!

Übersetzung: Alexa Nieschlag

George Gershwin

Summertime

aus: Porgy and Bess (1935)

Oper für Soli, Chor und Orchester in drei Akten

Libretto von Dubose Heyward und Ira Gershwin

Summertime

And the living is easy
Fish are jumping
And the cotton is high

Sommerzeit

und das Leben ist einfach
Fische fliegen
und die Baumwolle blüht

Oh your daddy's rich

And your mama's good looking
So hush little baby
Don't you cry

Oh, dein Papa ist reich

und deine Mama sieht gut aus
Also sei still, kleines Baby,
weine nicht

One of these mornings

You gonna rise up singing
Then you spread your wings
And you take to the sky

An einem Morgen wie diesem

wirst du aufstehen und singen
Dann breitest du deine Flügel aus
und schwingst dich auf in den
Himmel

But till that morning

There's nothing can harm you
With daddy and mummy
Standing by

Aber bis der Morgen kommt

gibt es nichts, was dich verletzen
kann
Denn Papa und Mama
wachen über dich

Übersetzung: Alexa Nieschlag

Jerome Kern

Can't Help Lovin' dat man

aus: Show Boat (1927)

Musical in zwei Akten

Libretto von Oscar Hammerstein

Oh listen sister, I love my mister
man,
And I can't tell you' why
Dere ain't no reason, Why I should
love dat man,
It mus' be sumpin dat de angels
done plan.

Fish got to swim, birds got to fly,
I got to love one man till I die.
Can't help lovin' dat man of mine.
Tell me he's lazy, tell me he's slow,
Tell me I'm crazy, (maybe I know).
Can't help lovin' dat man of mine.

When he goes away, Dat's a rainy
day,
And when he comes back dat day
is fine, De sun will shine!
He kin come home as late as can
be,
Home without him ain't no home
to me,
Can't help lovin' dat man of mine.

De chimney's smokin', De roof is
leakin' in,
But he don't seem to care.
Dere ain't no reason why I should
love dat man.
It mus' be sumpin' dat de angels
done plan.

Hör zu, Schwester, ich liebe meinen
Mann,
und kann dir nicht mal sagen,
warum.

Es gibt gar keinen Grund, diesen
Mann zu lieben.

Das müssen sich die Engel
ausgedacht haben.

Fische müssen schwimmen und
Vögel fliegen,
ich muss diesen einen Mann bis
zum Tode lieben.

Ich kann nicht anders, ich liebe nun
mal diesen Mann.

Erzähl mir ruhig, dass er faul oder
langsam ist,
erzähl mir, dass ich verrückt bin
(vielleicht weiß ich's).

Ich kann nicht anders, ich liebe nun mal
diesen Mann.

Wenn er weggeht, ist immer ein
Regentag,
und wenn er zurückkommt, ist es
schön, dann scheint die Sonne!
Er kann so spät heimkommen, wie
er will,
ohne ihn ist es für mich eben kein
Heim.

Ich kann nicht anders, ich liebe nun
mal diesen Mann.

Der Schornstein blakt, das Dach
leckt,
aber es scheint ihm egal zu sein.
Es gibt gar keinen Grund, diesen
Mann zu lieben.

Das müssen sich die Engel
ausgedacht haben.

Fish got to swim, Birds got to fly,
I got to love one man till I die.
Can't help lovin' dat man of mine.
Tell me he's lazy, tell me he's slow,
Tell me I'm crazy, (maybe I know).
Can't help lovin' dat man of mine.
When he goes away, dat's a rainy
day,
And when he comes back dat day
is fine,
De sun will shine!

Yes, sister, He kin come home
As late as can be, Home without
him
Ain't no home to me, Can't help
lovin'
Dat man of mine.

Fische müssen schwimmen und
Vögel fliegen,
ich muss diesen einen Mann bis
zum Tode lieben.
Ich kann nicht anders, ich liebe nun
mal diesen Mann.
Erzähl mir ruhig, dass er faul oder
langsam ist,
erzähl mir, dass ich verrückt bin
(vielleicht weiß ich's).
Ich kann nicht anders, ich liebe nun mal
diesen Mann.
Wenn er weggeht, ist immer ein
Regentag,
und wenn er zurückkommt, ist es
schön, dann scheint die Sonne!

Ja, Schwester, er kann so spät
heimkommen, wie er will, ohne ihn
ist es für mich
eben kein Heim. Ich kann nicht
anders, ich liebe nun mal diesen
Mann.

Übersetzung: Alexa Nieschlag

Von London nach New York

Aufstieg und Fall einer Herzogin

Überall, wo Glamour, Skandale und Intrigen einen berichtenswerten Dreiklang bilden, ist die Klatschpresse sofort mit gespitzten Federn und blankpolierten Fotoobjektiven zur Stelle. Aber in keinem anderen Land dürfte die Yellow-Press-Kultur derart ausgeprägt und rücksichtslos sein wie in England. Genau diese leidvolle Erfahrung musste Margaret Campbell machen, die aus einer angesehenen Familie stammte und es bis hinauf in den britischen Adelsstand schaffte. »Ich war reich, ich sah gut aus«, so Herzogin von Argyll in ihren »Memoiren«. »Als junge Frau war ich ständig fotografiert worden, man schrieb über mich, umschmeichelte und bewunderte mich, ich war auf der Liste der zehn bestgekleideten Frauen der Welt.« Doch schon bald drehte sich der Wind und damit ihr Image. Ihre unzähligen Affären brachten ihr bei der Presse den etwas anderen Adelstitel »Dirty Duchess« (die schmutzige Herzogin) ein. Und ihre Scheidungen plünderten ihr Konto bis auf den letzten Penny. Was für ein Stoff! Aber nicht nur für die bunten Blätter, sondern auch für die Opernbühne! Bereits zwei Jahre nach dem Tod der einstigen Upper-Class-Lady schrieb Thomas Adès mit »Powder Her Face« einen musikalischen Rückblick auf ihr Leben. Die englische High-Society war von dem 1995 in London uraufgeführten Werk zwar nicht gerade amused. Dafür entwickelte sich die Kammeroper rasch zu einem wahren Kassenschlager auch im Konzertsaal: Aus »Powder Her Face« hat Thomas Adès nämlich drei zündende Suiten zusammengestellt. Die 2018 entstandene »Hotel Suite« entpuppt sich mit ihren fünf Sätzen als kurzweiliges Entertainment, bei dem Tango, Jazz sowie Kurt-Weill- und George-Gershwin-Reminiszenzen effektvoll, farbenreich und trotzdem raffiniert zusammenfinden.

Pures Idyll

Wie Thomas Adès einmal klargemacht hat, komponiert er nicht für Spezialisten der Neuen-Musik-Szene. Sein Wunsch ist es, »das Publikum direkt zu erreichen.« Diesen Satz hätte auch Samuel Barber ohne Wenn und Aber unterschrieben. Denn der aus New York stammende Komponist haderte grundsätzlich mit allen avantgardistischen Moden und Tendenzen: Für ihn wollten all die Neutöner nur ihr fehlendes handwerkliches Können vertuschen. Barbers Domäne war dagegen die tonale Klangsprache – und sein Gespür für tief empfundenes Melos! Berühmtestes Beispiel dafür ist das melancholische »Adagio«, das in der Bearbeitung für Streichorchester zum Ohrwurm wurde. Für die menschliche Gesangsstimme hat der mit einer feinen Bariton-Stimme gesegnete Barber ebenfalls Werke geschrieben, die zu den Ikonen der amerikanischen Moderne gehören. Dazu zählt das lyrische Orchesterlied »Knoxville: Summer of 1915«, das eine der schönsten Hymnen auf das alte Amerika ist. In sanfte, elegische und ungemein vertraute Klangfarben tauchte Barber 1947 die Kindheitserlebnisse des von ihm hochgeschätzten Schriftstellers James Agee ein. »Dieses Prosagedicht hat mich besonders beeindruckt«, so Barber, »weil mich der Sommerabend, den Agee in seiner Heimatstadt im Süden beschreibt, so sehr an ähnliche Abende erinnert hat, als ich als Kind zu Hause war.« Agee erzählt da von einem Jungen, der in einer wunderbar beschriebenen Abendstimmung im Gras liegt und aus der Ferne die Geräusche der Zivilisation wahrnimmt. Es ist das pure Idyll, das da anno 1915 auf dem Lande in Knoxville / Tennessee herrscht. Und diese Stimmung sollte Barber im Auftrag der Sopranistin Eleanor Steber mit seiner sanft dahinfließenden, das Paradies auf Erden besingenden Musik einfangen. Als Barbers Freund und Kollege Aaron Copland gefragt wurde, was er von »Knoxville: Summer of 1915« halten würde, gab er zu, dass er am liebsten den Text zuerst vertont hätte. Aber schließlich, so Copland weiter, »ist es gut, dass es so gekommen ist, sonst hätten wir Sams wunderschöne Partitur nicht.“

Britische Extravaganz

Am 12. Juni 1923 strömte ein neugieriges und prominent besetztes Publikum in die Londoner Aeolian Hall. Kaum hatten auch Kultur- und Kunstgrößen wie Virginia Woolf und Noël Coward Platz genommen, hob sich bei den ersten Klängen nicht wie üblich der Vorhang. Er blieb einfach unten. Nur durch einen Schlitz fuhr plötzlich eine Art Megaphon hervor, aus dem merkwürdige Wort- und Lautkombinationen ertönten, deren Sinn nur schwer auszumachen war. Dazu begleitete ein ebenfalls unsichtbares Kammermusikensemble diese Nonsense-Gedichte immerhin mit einem flotten Stil-Mix aus Klassik, Jazz und Folk. Mit »Façade, An Entertainment« hatten der Komponist William Walton und die Lyrikerin Edith Sitwell ihr etwas anderes, musikliterarisches Gemeinschaftsprojekt betitelt. Und so unterschiedlich das Publikum nun darauf reagierte, so gegensätzlich fielen die Kritiken aus. Die »Daily Mail« empfand die vom Komponisten dirigierte Musik als durchaus angenehm – im Gegensatz zur Monotonie des Sprechgesangs von Edith Sitwell. Andere wiederum – wie der »Guardian« – schrieben von einer »unerbittlichen Kakophonie«. Zudem musste sich Walton vom scheinbar überforderten Klarinettisten die Frage gefallen lassen: »Mr. Walton, hat Ihnen jemals ein Klarinettist wehgetan?«

Die erste öffentliche Aufführung von »Façade« war ein »Desaster«, wie Walton später berichtete. Für den erst 21-jährigen William Walton war die Produktion dennoch ein Glücksfall. Sein Name machte plötzlich die Runde. Schon bald flatterten die ersten Aufträge für »seriöse« Werke wie sein Bratschenkonzert ins Haus. Aber selbst die Musik zu »Façade« blieb gefragt. 1931 wurde daraus eine Ballettmusik. Und bereits 1926 hatte Walton fünf Sätze zu einer Suite gebündelt und für großes Orchester eingerichtet. 1938 brachten die New Yorker Philharmoniker unter John Barbirolli die Suite Nr. 2 zur Uraufführung. 1992 stellte schließlich der Arrangeur Christopher Palmer eine 3. Suite zusammen. Aus diesen drei Suiten sind jetzt handverlesene Highlights zu erleben, bei denen musikalische Reinheitsgebote radikal ignoriert werden. Tanzrhythmen haken sich da bei Jazz-Flair und Varieté-Schmiss unter. Beim »Swiss Yodeling Song“ blitzt von Ferne Rossinis »Wilhelm Tell«-Ouvertüre

auf. Der »Tango-Pasodoble« könnte auch für eine Südstaaten-Marching-Band geschrieben worden sein. Und bei der »Scotch Rhapsody« darf die Klarinette so ganz ohne harmonische Verrenkungen einfach nur beschwingt aufspielen!

Evergreens

Vom musikalischen Vergnügungspflaster London geht es direkt in die amerikanische Musical-Hochburg New York. Gleich zu Beginn steht der Song »I Feel Pretty« aus Leonard Bernsteins »West Side Story«, die bis heute als das vielleicht größte Musical aller Zeiten gilt. Am 26. September 1957 wurde im New Yorker Winter Garden Theatre dieser Geniestreich uraufgeführt. Und wie glücklich Bernstein über die Resonanz war, dokumentiert ein berühmter Schnappschuss von ihm, auf dem er nach der Vorpremiere des Stücks im weißen Smoking strahlend aus dem Theater tänzelt und den Himmel anstrahlt. Zusammen mit Songtexter Stephen Sondheim und dem Dramaturgen Arthur Laurents hatte Bernstein die tragische, auf Shakespeare zurückgehende Liebesgeschichte von Romeo und Julia in die Straßen und Hinterhöfe des modernen New York verlegt. Zwei rivalisierende Jugendgangs stehen sich da gegenüber – während aus Romeo nun Tony und aus Julia Maria wird. In »I Feel Pretty« besingt Maria ihre Liebe zu Tony.

Zu den vielen Idolen Bernsteins gehörte George Gershwin. Über dessen Musik hat Bernstein einmal gesagt: »Sie klingt amerikanisch, riecht nach Amerika, und wenn man sie hört, fühlt man sich amerikanisch.« Als Gershwin im Alter von gerade einmal 38 Jahren am 11. Juli 1937 in Hollywood verstarb, hatte die Musikwelt ihren Mozart des Broadway's verloren. Und nicht nur Kollegen wie Irving Berlin und Cole Porter trauerten um ihn, sondern auch sein alter Tennispartner Arnold Schönberg. Mit »Porgy and Bess« komponierte der Sohn russisch-jüdischer Einwanderer die erste amerikanische, von Jazz, Spiritual und Blues beeinflusste Oper. Darin finden sich zahllose Songs, die längst ihre Weihen von großen Musikern wie Ella Fitzgerald, Frank Sinatra und Miles Davis, aber auch von Jessye Norman und Janis Joplin

erhalten haben. So zählt das Wiegenlied »Summertime« zu den wohl meistgecoverten Songs der Musikgeschichte.

Auch Jerome Kern besaß einen 7. Sinn für Welthits. In seinem Musical »Show Boat« findet sich neben »Ol' Man River« mit »Can't Help Lovin' Dat Man« ein Evergreen, der sich mit seinem Blues-Tempo wie ein roter Faden durch das Stück zieht. Nach der Uraufführung am 27. Dezember 1927 in New York entwickelte sich »Show Boat« auch diesseits des großen Teichs sofort zum absoluten Publikumsrenner. So erlebte das Musical bereits 1928 im Londoner West End Theatre seine umjubelte Europäische Erstaufführung. Happy New Year!

Guido Fischer

Masabane Cecilia Rangwanasha

Der aufstrebende Sängerin Masabane Cecilia Rangwanasha gewann 2021 den Preis beim BBC Cardiff Singer of the World Competition Wettbewerb. Zudem wurde die südafrikanische Sopranistin mit dem Herbert-von-Karajan-Preis 2024 ausgezeichnet. In der Saison 2019/2020 war sie Stipendiatin des Jette Parker Young Artist Programm

am Royal Opera House Covent Garden in London. Zu ihren jüngsten Engagements zählen Beethovens 9. Sinfonie (Münchener Philharmoniker, James Conlon), Verdis »Requiem« mit der Bergen Philharmonic (Jader Bignamini), der Accademia Nazionale di Santa Cecilia in Rom und im Wiener Konzerthaus (Daniel Harding), Poulencs *Stabat Mater* (Teatro Regio, Turin), Strauss' »Vier letzte Lieder« (Cincinnati Symphony Orchestra) und Tippetts »A Child of Our Time« mit der Royal Northern Sinfonia (Leitung: Dinis Sousa) und dem London Symphony Orchestra (Leitung: Sir Antonio Pappano). Zu ihren Engagements in der Saison 2025/2026 gehören ihr Debüt an der Metropolitan Opera als Liù in Puccinis *Turandot*, Mahlers Sinfonie Nr. 4 (Los Angeles Philharmonic unter der Leitung von Elim Chan), Dvořáks »*Stabat Mater*« (National Symphony Orchestra Ireland) und die Contessa in Konzertaufführungen von *Le nozze di Figaro* mit dem Orchestre symphonique de Montréal.

Masabane Cecilia Rangwanasha gab ihr US-Debüt mit dem Washington National Symphony Orchestra in Samuel Barbers *Knoxville: Summer of 1915*; einem Werk, das sie ebenfalls mit dem Cincinnati Symphony Orchestra unter Marin Alsop sang. Die Sängerin war »BBC Radio 3 New Generation Artist«.

Auf dem Podium der Kölner Philharmonie gibt Masabane Cecilia Rangwanasha heute ihr Debüt.



Gürzenich-Orchester Köln

Das Gürzenich-Orchester, fest verwurzelt in Köln, aber offen für die Welt, steht für wegweisende Interpretationen, innovative Programme und vielfältige Angebote auch über den Konzertsaal hinaus. Wir zählen sowohl im Konzert- wie auch im Opernbereich zu den führenden Orchestern Deutschlands – und verfügen wie kaum ein anderes über eine Tradition, die Musikgeschichte schrieb.

Gegründet wurde das Orchester 1827 durch die Concert-Gesellschaft Köln, seine Vorgeschichte lässt sich aber bis zur mittelalterlichen Musikpflege in Köln zurückverfolgen. Seit 1888 sind wir das Orchester der Stadt Köln und begeistern in etwa 50 Konzerten pro Saison in der Kölner Philharmonie mehr als 100.000 Besucher. Außerdem treten wir als Orchester der Oper Köln in jeder Spielzeit bei etwa 160 Vorstellungen auf. Ehrendirigenten sind Günter Wand (1946–1974) und Dmitrij Kitajenko. Gürzenich-Kapellmeister und Generalmusikdirektor der Stadt Köln ist seit der Spielzeit 2025/26 Andrés Orozco-Estrada.

Mit Stolz blicken wir auf unsere große Vergangenheit zurück: Herausragende Werke des romantischen Repertoires von Johannes Brahms, Richard Strauss und Gustav Mahler erfuhren mit dem Gürzenich-Orchester ihre Uraufführung. Dieses Erbe ist heute für uns und unsere Dirigenten Ansporn, Brücken zur Musik der Jetztzeit zu schlagen: Auch hier können wir auf eine beeindruckende Liste bedeutender Uraufführungen verweisen.

Etwa 150 Musikerinnen und Musiker der internationalen Spitzengruppe machen uns mit Herzblut zu dem, was wir sind: ein Orchester auf höchstem Niveau und mit unbegrenzten Ausdrucksmöglichkeiten.

Voller Freude und ohne Berührungsängste verlassen wir aber auch den klassischen Konzertsaal, um mitten in der Gesellschaft Menschen schöpferisch zu inspirieren. Mit Auftritten in Senioreneinrichtungen und Kindergärten, Workshops, Schülerkonzerten sowie Angeboten wie der Familienkarte begeistern wir unterschiedlichste Zielgruppen für Musik. Initiativen wie das Kölner Bürgerorchester und der Kölner Bürgerchor laden zum aktiven Mitmachen ein. Natürlich sind wir auch im digitalen Raum mit unseren Livestreams GO Plus sowie mit Podcasts und Videos unterwegs. Vielfach preisgekrönte CDs und die derzeit nach und nach erscheinende Gesamtaufnahme sämtlicher Bruckner-Sinfonien machen uns in unserer Einzigartigkeit als Kulturbotschafter der Stadt Köln für die Welt erlebbar.

Seit der Saison 2023/24 sind wir neben dem London Philharmonic Orchestra und dem Rotterdams Philharmonisch Orkest eines der drei Residenzorchester des Concertgebouw Brugge.

Das Gürzenich-Orchester Köln ist eines der beiden Hausorchester der Kölner Philharmonie und als solches häufig bei uns zu erleben

Die Besetzung / Mitglieder des Gürzenich-Orchester Köln

Violine I

Vladyslava Luchenko **
Anna Heygster
Alvaro Palmen
Colin Harrison
Petra Hiemeyer
Anna Kipriyanova
Juta Ōunapuu-Mocanita
Daniel Dangendorf
Nikolai Amann
Sanghee Ji
Sonja Wiedebusch
Isabell Mengler **
Ioana Ratiu **
Rebecca Joy Fidler *

Violine II

Sergey Khvorostukhin
Marie Šparovec
Miyeon Lee
Sigrid Hegers-Schwamm
Joanna Becker
Nathalie Streichardt
Hae-jin Lee
Elisabeth Gebhardt
Ernst Jan Vos
Michael Rein **
Orest Kudlovskyi **
Alexandra Ruth Arba *

Viola

Nathan Braude
Katja Püschele **
Gerhard Dierig
Annegret Klingel
Ina Bichescu
Eva-Maria Wilms
Maria Scheid
Rudi Winkler
Felix Weischedel
Colin Jahns *

Violoncello

Jonas Palm **
Linda Evelina Heiberga
Angela Chang
Franziska Leube
Georg Heimbach
Daniel Raabe
Julian Bachmann
Michael Bosch

Kontrabass

Johannes Seidl
Chaemun Im
Konstantin Krell
Jason Witjas-Evans
Jon Mikel Martínez Valgañón
Zhilong Liu*

Harfe

Anke De Gersem *

Flöte
Alja Velkaverh-Roskams
Paolo Ferraris
Rossana De Jesús Valente

Trompete
Simon de Klein
Pierre Evano
Gregor Rogelja *

Oboe
Eduardo García **
Lena Schuhknecht
Ando Seiji

Posaune
Aaron Außenhofer-Stilz
Leonardo Fernandes
Benjamin Joost-Meyer zu Bakum *

Klarinette
Thomas Prem **
Bálint Gyimesi
Tino Plener
Enrico Palatini *

Tuba
Karl-Heinz Glöckner

Saxophon
Regina Reiter **
Junko Kurioto **

Pauke
Robert Schäfer

Fagott
Thomas Jedamzik
Lorenz Hofmann
Giulia Cadei*

Schlagzeug
Uwe Mattes
Christoph Baumgartner
Lukas Schrod
Sacha Perusset
Christoph Lindner
Hyerim Jang *

Horn
Achille Fait
Gerhard Reuber
Jens Kreuter
Yi-An Liao *

Tasten
Paulo Alvares **

Gitarre
Moritz Beck **

** = Gäste des Gürzenich Orchesters
* = Orchesterakademie des
Gürzenich Orchesters

Elim Chan

Elim Chan ist eine der gefragtesten Musikerinnen ihrer Generation und überzeugt mit Ihrer Präzision und ihren emotionalen Interpretationen. Von 2019 bis 2024 war sie Chefdirigentin des Antwerpener Sinfonieorchesters und von 2018 bis 2023 Erste Gastdirigentin des Royal Scottish National Orchestra. Nachdem Elim Chan 2024 die »First Night of the Proms« mit dem BBC Symphony Orchestra dirigiert hatte, leitete sie 2025 die berühmte »Last Night of the Proms«. Im Sommer 2025 arbeitete sie außerdem erneut mit dem Boston Symphony Orchestra, dem Los Angeles Philharmonic Orchestra und dem Cleveland Orchestra zusammen. Zudem gab sie ihr Debüt beim Musikfest Berlin mit der Staatskapelle Berlin.



Zu den Höhepunkten der Saison 2025/2026 zählen Engagements u.a. mit dem Royal Concertgebouw Orchestra, dem New York Philharmonic und dem Los Angeles Philharmonic Orchestra, dem Cleveland Orchestra, dem London Symphony Orchestra, dem ORF Radio-Symphonieorchester, der Staatskapelle Dresden und dem Orchestre de Paris. Außerdem gibt sie ihre Debüts u.a. beim Philadelphia Orchestra, den Münchner Philharmonikern und dem Orchestre symphonique de Montréal.

Elim Chan wurde in Hongkong geboren und studierte am Smith College in Massachusetts und an der University of Michigan. Im Jahr 2014 gewann sie den Donatella Flick Conducting Competition und verbrachte die Saison 2015/2016 als Assistant Conductor beim London Symphony Orchestra, wo sie eng mit Valery Gergiev zusammenarbeitete. Danach nahm Elim Chan am »Dudamel Fellowship«-Programm des Los Angeles Philharmonic teil.

In der Kölner Philharmonie war Elim Chan zuletzt im Februar 2025 zu Gast.

Januar

Di

06.01.2026

19:00

Synergy Vocals

Ensemble Modern

»Music for 18 Musicians«

Philharmonie.7 –

Eine Stunde (R)auszeit

Steve Reich

Music for 18 Musicians

Steve Reichs »Music for 18 Musicians« ist ein Schlüsselwerk der Minimal Music. Reich schuf diesen kaleidoskopischen Klangkosmos für Streicher, Holzbläser, Xylophone, Klaviere und Stimmen – ein elektrisierendes einstündiges Klanglebnis, präsentiert von der All-Star-Band des Ensemble Modern.

Mehr als 100.000 Tonträger der Ersteinspielung der »Music for 18 Musicians« mit »Steve Reich and Musicians« gingen 1978 über den Ladentisch: Die Menschen waren verrückt danach. Doch erst 20 Jahre nach der Uraufführung in New York kam das Stück nach Europa, wo das Ensemble Modern es einstudierte – in enger Zusammenarbeit mit dem Komponisten. Denn Reich hatte keine Partitur ausformuliert, und die Stimmen lagen nur in einer Kurzschrift vor. So entstand eine enge Beziehung zwischen Steve Reich und dem Ensemble Modern, bis heute sind die Musiker Experten für seine faszinierende Musik.

Sa

10.01.2026

20:00

Christian Gerhaher Bariton

Gürzenich-Orchester Köln

Riccardo Minasi Dirigent

Gürzenich-Orchester Köln:

»Bock auf Klassik?!«

Konzert für junge Erwachsene
unter 29 Jahren

Maurice Ravel

Le Tombeau de Couperin
Fassung für Orchester

Hector Berlioz

Les Nuits d'été op. 7

Sechs Lieder für Singstimme und
Orchester. Text aus »La comédie de la
mort« von Théophile Gautier

Nikolaj Rimskij-Korsakow

Šeherazada (Scheherazade) op. 35
Sinfonische Suite für Orchester

So
11.01.2026
16:00

Asya Fateyeva Saxophon
Kammerorchester Basel
Dmitry Smirnov Violine und Leitung

»Baroque & Beatles«

Werke von **Antonio Vivaldi, Johann Sebastian Bach, Luigi Boccherini, George Harrion, Paul McCartney u.a.**

Beatles meet Baroque: Auch wenn zwischen den Pilzköpfen aus Liverpool und den Meisterkomponisten des Barocks gut 300 Jahre liegen, verbindet die »Fab Four« mit Bach und Vivaldi doch ihre einzigartige Begabung, zeitlose Hits zu schreiben. Oft sind es gerade die eingängigen und schlichten Melodien, aus denen die Songs und Konzertsätze ihre magische Wirkung entfalten. Bach gelingt das in seinem dritten der Brandenburgischen Konzerte ebenso wie Vivaldi in den Konzerten aus seinem Opus 3 »L'estro armónico«, die zu den meistgespielten Werken des »prete rosso«, wie Vivaldi wegen seiner roten Haare genannt wurde, gehören. Die junge Saxophonistin Asya Fateyeva spielt die arrangierten Beatles-Hits mit gleicher Hingabe und Virtuosität wie die barocken Werke. Ganz im Sinne ihrer Motivation: »Ich finde es faszinierend, wie fantasievoll, kreativ und vielseitig Kunst sein darf«.

Asya Fateyeva gehört zu den herausragenden Vertreter:innen des klassischen Saxophons und, wie ein Beobachter einmal sagte, »sie spielt Altsaxophon so vornehm und souverän, dass die Schönheit des von ihr hervorgezauberten Klangs jeden betört«. Dieser Sonntagnachmittag wird von hoher Energie und musikalischer Vielseitigkeit geprägt sein.

So
11.01.2026
20:00

Christian Gerhaher Bariton
Gürzenich-Orchester Köln
Riccardo Minasi Dirigent

1001 Nacht

Maurice Ravel
Le Tombeau de Couperin
Fassung für Orchester

Hector Berlioz
Les Nuits d'été op. 7
Sechs Lieder für Singstimme und Orchester

Nikolaj Rimskij-Korsakow
Šeherazada (Scheherazade) op. 35
Sinfonische Suite für Orchester

Bitte beachten Sie:

Sollten Sie elektronische Geräte, insbesondere Mobiltelefone, bei sich haben: Bitte schalten Sie diese zur Vermeidung akustischer Störungen unbedingt aus.

Wir bitten um Ihr Verständnis, dass Bild- und Tonaufnahmen aus urheberrechtlichen Gründen nicht gestattet sind.

Wenn Sie einmal zu spät zum Konzert kommen sollten, bitten wir Sie um Verständnis, dass wir Sie nicht sofort einlassen können. Wir bemühen uns, Ihnen so schnell wie möglich Zugang zum Konzertsaal zu gewähren. Ihre Plätze können Sie spätestens in der Pause einnehmen.

Bitte warten Sie den Schlussapplaus ab, bevor Sie den Konzertsaal verlassen. Es ist eine schöne und respektvolle Geste den Künstlern und den anderen Gästen gegenüber.

Mit dem Kauf der Eintrittskarte erklären Sie sich damit einverstanden, dass Ihr Bild möglicherweise im Fernsehen oder in anderen Medien ausgestrahlt oder veröffentlicht wird.

Philharmonie-Hotline 0221 280 280
koelner-philharmonie.de
Informationen & Tickets zu allen Konzerten
in der Kölner Philharmonie!



Kulturpartner der Kölner Philharmonie

Herausgeber: KölnMusik GmbH
Ewa Bogusz-Moore
Intendantin der Kölner Philharmonie
und Geschäftsführerin der
KölnMusik GmbH
Postfach 102163, 50461 Köln
koelner-philharmonie.de

Redaktion: Andreas Günther,
Sebastian Loelgen (verantwortlich)
Umschlag: MetaDesign

Textnachweis: Der Text von Guido Fischer
ist ein Originalbeitrag für die KölnMusik.

Fotonachweis: Masabane Cecilia Rang-
wanasha © Vera Elma Vacek; Gürzenich-
Orchester Köln © Astrid Ackermann, Elim
Chan © Simon Pauly

Gesamtherstellung: 
adHOC Printproduktion GmbH

**KÖLNER
PHILHARMONIE**